DIDYMOS®



DidyFix

Babytrage
baby carrier
ANLEITUNG
INSTRUCTIONS

ACHTUNG!
Bitte lies diese Anleitung vor dem ersten Gebrauch sorgfältig durch!
BEWAHRE DIESE ANLEITUNG FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN AUF!

NOTE!
Read these instructions carefully before first use.
KEEP THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

ERSTE SCHRITTE | FIRST STEPS

Stegbreite anpassen | Adjusting seat width



Lege dein Baby auf das Rückenteil der Trage und nimm den Bauchgurt zwischen den Beinchen nach vorn.

Lay your baby on the DidyFix panel and bring the waist belt up between baby's legs to the front.



Passe den Steg so an, dass er in der Anhockung von Kniekehle zu Kniekehle reicht, indem du den Stoff am Hüftgurt zusammen- oder auseinanderschiebst.

Adjust the width to suit your baby's spread-squat position with fabric resting knee to knee.

Rückenlänge anpassen | Adjusting back panel height



Die Rückenlänge kannst du vor dem Anlegen entsprechend anpassen, indem du die Gurte an der Rückenteilverkürzung auf beiden Seiten straffst.

You can adjust the back height before putting it on. Tighten the straps on both sides your shorting of the back panel.

Merkst du nach dem Anlegen, dass da Rückenteil noch zu lang ist, dann kannst du das Rückenteil auch jetzt noch anpassen.

If you notice that the back panel is still too long after putting on the carrier, you can still adjust the panel while wearing it.



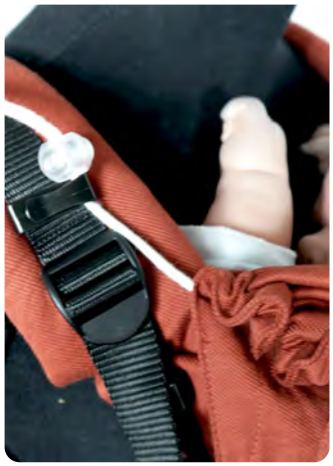
ALLGEMEINE HINWEISE | GENERAL NOTES

Kopfstütze | Head rest



Ist dein Baby noch klein, raffe die Kopfstütze ...

For a small baby gather the headrest ...



... und ziehe das kurze Kordelband der Kopfstütze durch den Clip.

... and thread the short drawstring of the headrest through the clip.



Den Kopf älterer, schlafender Kinder sicherst du, indem du das untere Band der Kopfstütze durch die Schlaufe ziehst.

To support the head of older, sleeping children, thread the lower strap of the headrest through the loop.

Wichtig / Important

Ziehe die Kopfstütze nie ganz über den Kopf deines Babys, ein Stützen bis über die Ohren genügt, so bekommt dein Baby immer genug Luft.
Größere Kinder benötigen nur dann eine Stützung des Kopfes, wenn sie schlafen.

Never pull the headrest completely over your baby's head — supporting up to baby's ears is enough, ensuring your baby always gets enough air. Older children only need head support when they are sleeping.



Bei größeren Kindern oder Kindern auf dem Rücken, kannst Du die Kopfstütze individuell ...

When you carry a toddler or do a back carry, use the short drawstrings to adjust the headrest ...



... mit der kurzen Kordel einstellen und dann mit der langen Kordel im Clip fixieren.

... to the indivicual size of the child. Then attach the drawstring to the clips.

Gurt kürzen | Adjusting the Belt



Rolle den Gurt auf und stecke ihn durch die Gummi-Schlaufe.

Wrap up the belt and tuck it into the elastic loop.

Zur Video-Anleitung

View video tutorial

VOR DEM BAUCH | FRONT CARRY



Lege den Bauchgurt um deine Taille, je kleiner dein Baby, umso höher.

Position the waist belt around your waist or higher when you carry a small baby.

Führe die Schnalle durch das Sicherungsgummi und schließe die Schnalle.

Pass the buckle through the safety elastic before you fasten it.

Schiebe die Schnalle auf deinen Rücken ...

Slide the waist belt around you to position the buckle on your back, centering the panel on your front.

... und ziehe den Gurt richtig fest. Er soll sich eng anschmiegen.

Tighten the belt for a snug fit.

Setze dein Kind vor den Bauchgurt.

Place your child on top of the waist belt.



Straffe die Träger; zuerst die Gurte nah bei deinem Baby.

Then, one a time, tighten the straps near your baby ...

Passt es noch nicht, ziehe den Gurt auch nach hinten fest.

... then the long straps on your back. Pull them down towards the front (this helps protect your pelvic floor).

Mit den kleinen Gurten auf deinen Schultern, kannst du den Verlauf der Träger unter deinen Armen verstellen.

For extra comfort, use the short straps situated on your shoulders to adjust the straps that pass under your arms.

Schiebe den Bauchgurt noch einmal etwas zwischen dich und deinem Baby und ziehe ihn dann noch einmal fest.

Once again, slide the waist belt a little between you and your baby and then tighten it again.

Hocke dein Baby gut ein. Die Knie deines Babys befinden sich dabei ca. auf seiner Bauchnabelhöhe. Fertig!

Make sure baby is seated deeply in the panel with the knees positioned at about the height of baby's belly button.



Klappe das Rückenteil hoch.

Pull the back panel up behind your child.

... und schlüpfe erst durch den einen Schulterträger ...

Put on one shoulder strap ...

... dann durch den anderen. Halte dein Kind dabei immer gut fest.

... then the other one. Make sure to always hold your child securely!

Schließe die Rückenschnalle ... und ziehe sie fest..

Fasten the buckle on your back ...

Positioniere dein Kind noch einmal richtig in der Trage.

Position your child once again in the panel.

Dein Kind aus dem DidyFix herausnehmen | How to take your child out of the DidyFix



Lockere den Gurt der Schulterträger erst etwas auf beiden Seiten. Wichtig: Alle Schnallen bleiben geschlossen.

Loosen the strap first on both sides. Important: the buckles stay fastened.

Sind die Träger parallel, öffne die Schnalle am Rücken und halte dein Kind fest, sobald die Schnalle offen ist. Sind die Träger überkreuzt, mache beim nächsten Bild weiter.

Unfasten the buckle on your back while always holding your child securely.

Schlüpfe erst aus dem einen Träger, dann aus dem auf der anderen Seite. Die ganze Zeit wird dein Baby dabei immer mit einer Hand gestützt.

Pull down one shoulder strap then the other one. Make sure to always hold and support your child with one hand.

Lege dein Kind ab und öffne erst danach den Bauchgurt.

Take your child out of the carrier before unfastening the waist belt.

VARIANTE VOR DEM BAUCH MIT GEKREUZTEN TRÄGERN



Lege den Bauchgurt um deine Taille, je kleiner dein Baby, umso höher.

Position the waist belt around your waist or higher when you carry a small baby.



Lege die Schultergurte über deine Schultern.

Place the straps onto your shoulders.





Führe eine Hand nach hinten unter dem Schulterträger hindurch und greife das gegenüberliegende Gurtband des anderen Trägers. Ziehe es diagonal nach vorn und klicke es in die Steckschnalle am Rückenteil.

Pass one hand under the strap on your back, grab the longer part of the opposite shoulder strap and bring it to your front to fasten it into the Buckle at the bottom.



Führe die Träger nach unten. Schlüpfe mit beiden Armen aus den Trägern heraus.

Bring the straps down your arms. Then, take your arms out.



Setze dein Kind vor den Bauchgurt und ...

Place your child, centered, on top of the waist belt and ...



... klappe das Rückenteil hoch. Schlüpfe dann mit einem Arm durch den Schulterträger und lege ihn auf deine Schulter, dann auch auf der anderen Seite. Jetzt liegen beide Träger auf der Schulter. Achte darauf, dass die Träger oberhalb der Beinchen deines Kindes verlaufen.

... by passing one arm through the shoulder strap, pull the back panel up behind your child. Repeat on the other side. Now, both straps are placed on your shoulders. Make sure that the straps are OVER your child's legs.

FRONT CARRY VARIATION: CROSSED SHOULDER STRAPS



Das gleiche machst Du auch auf der anderen Seite, aber hier führst Du den Gurt über den anderen wieder nach vorne und klickst ihn in die gegenüberliegende Schnalle.

Repeat on the other side, with the other strap, this time passing the strap over the other one, on to your front, where you fasten it into the Buckle.

Greife dann beide Schulterträger.

Grab both shoulder straps.



Ziehe nun die Schulterträger nacheinander auf dem Rücken fest, indem du die Gurtenden nah am Baby, oder die langen Gurte, schräg hinten straff ziehst.

Now, one after the other while holding baby's weight on front, tighten the shoulder straps near your child or the shoulder straps on your back.



AUF DER HÜFTE | HIP CARRY

Die ersten Schritte sind identisch mit der Trageweise vor dem Bauch mit gekreuzten Schulterträgern.



Lege den Bauchgurt um deine Taille, je kleiner dein Baby, umso höher.

Place the waist belt around your waist or higher for a newborn or small baby. Make sure the belt is snug around your body.



Lege die Schultergurte über deine Schultern.

Place the straps onto your shoulders.





Führe eine Hand nach hinten unter dem Schulterträger hindurch und greife das gegenüberliegende Gurtband des anderen Trägers. Ziehe es diagonal nach vorn und klicke es in die Steckschnalle am Rückenteil.

Pass one hand under the strap on your back, grab the longer part of the opposite shoulder strap and bring it to your front to fasten it into the Buckle at the bottom.



Setze dein Kind vor den Bauchgurt und ...

Place your child, centered, on top of the waist belt and ...



... klappe das Rückenteil hoch. Schlüpfe dann mit einem Arm durch den Schulterträger und lege ihn auf deine Schulter, dann auch auf der anderen Seite. Jetzt liegen beide Träger auf der Schulter. Achte darauf, dass die Träger oberhalb der Beinchen deines Kindes verlaufen.

... by passing one arm through the shoulder strap, pull the back panel up behind your child. Repeat on the other side. Now, both straps are placed on your shoulders. Make sure that the straps are OVER your child's legs.



Nachdem du die ersten Schritte von der Trageweise vor dem Bauch mit gekreuzten Trägern übernommen hast lockerst du die Schultergurte etwas und schlüpfst dann mit einem Arm nach oben aus dem Schulterträger durch. Mit der anderen Hand wird dein Kind sicher gestützt.

After you have taken the first steps from carrying in front of the belly with crossed shoulder straps, loosen the shoulder straps a little and then slip one arm upwards through the shoulder straps. With the other hand your child is securely supported.



Das gleiche machst Du auch auf der anderen Seite, aber hier führst Du den Gurt über den anderen wieder nach vorne und klickst ihn in die gegenüberliegende Schnalle.

Repeat on the other side, with the other strap, this time passing the strap over the other one, on to your front, where you fasten it into the Buckle.

Greife dann beide Schulterträger.

Grab both shoulder straps.

Führe die Träger nach unten. Schlüpfe mit beiden Armen aus den Trägern heraus.

Bring the straps down your arms. Then, take your arms out.



Schiebe dein Kind auf die Seite mit der freien Schulter bis zur Hüfte.

Push your child onto the side with the free shoulder up to the hips.

Straffe zuerst den unteren Schulterträger vorne nach, welcher diagonal im Rücken verläuft und dann den oberen.

First tighten the lower shoulder shoulder straps at the front, which runs diagonally and then the upper one.

Schiebe den Bauchgurt noch einmal etwas zwischen dich und deinem Baby und ziehe ihn dann noch einmal fest.

Push the waist belt again between you and your child and tighten it.

AUF DEM RÜCKEN | BACK CARRY

Alle Schnallen bleiben die ganze Zeit geschlossen!
Make sure the buckles are fastened at all times!



Lege den DidyFix an, wie beim Tragen vor dem Bauch mit Trägern parallel. Der Verbindungsgurt auf dem Rücken ist geschlossen.

Start by putting on the Didy-Fix in the same way as for a front carry.

Lockere den Schultergurt etwas, indem du die geschlossene Schnalle nach oben ziehst.

Lift up the buckle to slightly loosen the shoulder straps.



Schiebe einen Arm unter dem Schultergurt nach oben durch.

Bring the strap down under your arm.

Auf der anderen Seite schiebst du deinen Arm ...

On the other side, slip your arm down ...



... dein Kind nach hinten, bis es mittig auf deinem Rücken sitzt.

... and further onto your back. Gently, bend forward and, while maintaining a straight back, let your child slide around you.

... und schlüpfe in den Träger, der über deine Schultern kommt gleich wieder hinein.

Now, pass your arm back again through the strap lying on your shoulder ...

Schlüpfe dann in den anderen Träger.

... and put on the other shoulder strap again while ...

Bleibe dabei immer noch leicht vornübergebeugt. Alle Schnalle bleiben die ganze Zeit geschlossen! Ziehe die Träger wieder straff.

Pull the straps to tighten them. Stand straight.

Hocke Dein Kind zum Schluss noch einmal gut ein.

Pull the straps to tighten Finally make sure baby is seated deeply in the panel.

ab Kopfkontrolle | good head control



... nach unten aus dem Schultergurt. Eine Seite liegt nun auf deiner Schulter, der andere Gurt führt unter deiner Achsel entlang.

... and push the shoulder strap onto your shoulder.

Schiebe dein Kind auf die Seite der freien Schulter immer weiter. Beuge dich dabei mit leichtem Hohlkreuz etwas nach vorn und schiebe ...

Now, one strap lies totally on your shoulder while the other one passes totally under your shoulder. Slide your child towards the side of your free shoulder ...

Tipp / Tip

Du weißt, dass die Trage fest genug gebunden ist, wenn du dich bequem bewegen und vorbeugen kannst, ohne dass dein Baby von dir weg in die Trage sackt. Diese Festigkeit ist vor allem für sehr kleine Babys besonders wichtig, da sie sich nicht allein aufrechthalten können. Wenn dein Baby fest an dir sitzt, schont das auch deinen Rücken.

You know the carrier is tight enough when you can move and lean forward comfortably without your baby sagging away from you into the carrier. This level of tightness is especially important for very small babies, as they can't support themselves yet. When your baby is snug against your body, it also helps protect your back.

Pflegehinweise / Care Instructions

Schonwaschgang / *Machine wash gentle cycle*
Schnalle muss geschlossen sein / *Buckle must be closed*
Feinwaschmittel verwenden / *Use mild detergent*
Nicht bleichen / *Don't use bleach*
Nicht trocknergeeignet / *Don't tumble dry*

⚠ WARNING

FALL AND SUFFOCATION HAZARD

FALL HAZARD—Babies can fall through a wide leg opening or out of carrier.

- Adjust leg openings to fit baby's legs snugly.
- Before each use, make sure all fasteners, knots, and other closures are secure.
- Take special care when leaning or walking.
- Never bend at waist; bend at knees.
- Only use this carrier for babies between 8 lbs. and 35 lbs.

SUFFOCATION HAZARD—Babies under 4 months can suffocate in this product if face is pressed tight against your body.

- Do not strap baby too tight against your body.
- Allow room for head movement.
- Keep baby's face free from obstructions at all times.
- If you nurse your baby in carrier, always reposition after feeding so baby's face is not pressed against your body.

template_bcia120424_carrier

Der DidyFix entspricht dem EU Sicherheitsstandard CEN/TR 16512.
Complies with the EU technical safety standards CEN/TR 16512.
Der DidyFix entspricht dem US Sicherheitsstandard ASTM F2236.
Complies with the US technical safety standards ASTM F2236 Standard.

Geeignet für Babys und Kinder zwischen 3,5 kg und 20 kg.
Only use this carrier for children between 8 lb and 45 lb.

⚠ WARNUNG

Vorsicht beim Bücken und bei Vorwärtsbewegung oder seitlicher Bewegung.

Achte darauf, dass das Kinn deines Kindes nicht auf seiner Brust liegt, da es dadurch zu Atemproblemen und **Erstickung** führen kann.

Überwache dein Kind stets und stelle sicher, dass Mund und Nase frei sind.

Lass dich von einer Gesundheitsfachkraft im Voraus beraten, wenn du dieses Produkt für Frühchen, Babys mit geringem Geburtsgewicht und Kindern mit medizinischen Beschwerden einsetzen willst.

Achte darauf, dass dein Kind sicher in der Tragehilfe positioniert ist, um Sturzgefahren zu vermeiden.

Verwende **niemals** eine Babytrage während der Autofahrt oder als Beifahrer in einem Fahrzeug.

Achte auf die korrekte ergonomische Sitzposition deines Kindes, damit es sicher in der Babytrage ist.

Benutze **niemals** eine Babytrage, wenn dein Gleichgewicht oder deine Beweglichkeit aufgrund von körperlicher Anstrengung, Schläfrigkeit oder gesundheitlichen Problemen beeinträchtigt ist. Dein Gleichgewicht kann durch deine Körperbewegung oder die Bewegung des Kindes beeinträchtigt werden.

WICHTIG

Öffne **niemals** die Gurtschnalle, während dein Kind sich in der Trage befindet.

Verwende die Tragehilfe immer nur für ein Kind.

Diese Tragehilfe ist nicht zur Nutzung bei sportlichen Aktivitäten, wie z. B. Radfahren, Skifahren oder Joggen geeignet.

Die Bewegung deines Kindes, sowie deine eigene Bewegung, können Auswirkungen auf deinen Gleichgewichtssinn haben.

Sei vorsichtig, wenn du kochst oder putzt oder sonstige Aktivitäten unternimmst, bei denen Wärmequellen oder Chemikalien involviert sind.

Die Babytrage ist so konstruiert, um dein Kind ausschließlich in einer dir zugewandten Position zu tragen.

Verwende nie mehr als eine Tragehilfe auf einmal.

Prüfe regelmäßig Nähte, Gurte, Stoffe, und Knöpfe vor jedem Gebrauch.

Frühgeborene, Säuglinge mit Atemproblemen und Säuglinge unter 4 Monaten sind einem höheren Erstickungsrisiko ausgesetzt.

Bitte bewahre deine Tragehilfe außerhalb der Reichweite von Kindern auf, wenn du sie nicht verwendest.

Vergewissere dich vor jedem Gebrauch, dass alle Schnallen, Gurte und Verstellmöglichkeiten sicher sind.

⚠ WARNING

Take care when bending and leaning forward or sideways.

Ensure your child‘s chin is not resting on his chest as his breathing may be restricted which could lead to ***suffocation****.*

Constantly monitor your child and ensure the mouth and nose are unobstructed.

Premature infants, infants with respiratory problems and infants under 4 months are at greatest risk of suffocation.

Ensure proper placement of child in product including leg placement.

Make sure your child is securely positioned in the carrier to avoid the risk of falls.

Never *wear a carrier while driving or being a passenger in a motor vehicle.*

Never *use a soft carrier when balance or mobility is impaired because of exercise, drowsiness, or medical conditions.*

IMPORTANT

***Never** unfasten the waist buckle while your baby is still in the carrier.*

***Never** place more than one baby in this carrier.*

This carrier is not suitable for use during sporting activities, e.g. running, biking, and skiing.

Your balance may be adversely affected by your movement and that of your child.

***Never** use a soft carrier while engaging in activities such as cooking and cleaning which involve a heat source or exposure to chemicals.*

The carrier is designed for carrying your child exclusively in a position facing the wearer.

***Never** use/wear more than one carrier at a time.*

Check for ripped seams, torn fabric, and other damage before each use.

Premature infants, infants with respiratory problems, and infants under 4 month are at greater risk of suffocation.

Keep the carrier away from children when it is not in use.

Check to ensure all buckles, snaps, straps, and adjustements are secure before each use.



DIDYMOS® Erika Hoffmann GmbH
Alleenstraße 8/1
D – 71638 Ludwigsburg

Telefon +49 (0) 7141/9 75 71-0
E-Mail mail@didymos.de
www.didymos.de

© 2026 DIDYMOS®. Alle Bilder und Texte in dieser Broschüre sind Eigentum der DIDYMOS GmbH. Nachdruck und Vervielfältigung – auch auszugsweise – nur mit schriftlicher Genehmigung.